

Hawaii and Cheju as Natural and Living Museums for Tourists

Forrest R. Pitts

University of Hawaii

From the time of the first commercial jet airplane flight to Honolulu in late 1958, Hawaii changed from a leisurely tropical stopover to a tourist mecca of the first rank. In the same year Carl Miller of the Bank of Korea brought the very first western tourists from Seoul to Cheju. Now Cheju Island is reaching out for tourists, and this conference has been called to deal with likenesses and differences between our two places, with regard to tourism. I shall consider the natural and human attractions in both places, as a guide to discussion of further tourist developments on Cheju Island.

To begin with, Hawaii's islands and Cheju both consist in large part of basalt rock, into which rain and snowmelt run and tend to disappear. Both areas are volcanic and have distinct tourist advantages. Hawaii has the often erupting volcano vent of Kilauea at Púu 'O'o vent, and Cheju has several hundred cinder cones scattered below magnificent Mt. Halla. Indeed, both areas have crater lakes: Lake Waiau on Mauna Kea and the lake inside Mt. Halla on Cheju. One must go to the far reaches of the north of Korea to find another crater lake in Paekt'u-san.

As I wrote this paper, Kilauea had its forty-third eruptive phase since the last eruption started about thirty months ago. The last eruptions on Cheju were in 1202 A.D., when activity west of Hallim produced Piyang Isle, and five years later when Kun-san was created just east of Mt. Sanbang. Certainly Cheju could attract scientific tourists interested in comparative volcanic phenomena, given targeted marketing.

The parallels of natural advantage do not stop with volcanic things. Both areas have coral reefs, though the reefs near Sogwip'ó are almost gone owing to illicit mining of the coral. Cheju's black coral reefs are unique in the world, and should be protected somehow. Both areas also have mangrove trees. At least, we know that the German geographer Lautensach reported the existence of mangrove in southern Cheju in the 1930s. He remarks that it is the farthest north instance of mangrove in the world, and he cites the occurrence in Korea of mangrove and larch as the approach of the boreal and tropical realms closer to one another than elsewhere in the world.

For bathers the black sand beaches at Songsanp'ó in Cheju and the Black Sand beach at Kalaupana on Hawaii Island are, and ought to remain, tourist attractions. Any effort to remove the black sands of Cheju for construction should be strongly resisted. The sand dunes at or near Chungmun deserve preservation also, for very few dunes are found elsewhere in Korea.

Volcanic areas build up by basalt frequently have lava-tubes. Lava tubes on Cheju are famous in Korea, but are not well known abroad. Some in Hawaii have been opened for tourist walkways, and one or more on Cheju have been so prepared. One should make sure that such access not destroy the local cave ecosystem.

Off the coast of Kailua-Kona on Hawaii Island are deep-sea fishing areas, and annual sports fishing contests are held. The sea near Cheju is the home of game fish, and I believe the matter of an annual international fishing contest should be looked into. Finally, is there good surf along any of Cheju's many fine beaches? If there is, some sort of annual surfing meet could be staged at a time when the contests in Hawaii and Australia are not being held.

Let us speak of history for a moment. In Hawaii the advent of Europeans under Captain Cook is remembered annually, though the memory is not entirely benign. Similarly, the first contact of Koreans with Europeans was when the Dutch ship "Sparrow Hawk" wrecked on the shores of Cheju, and its crew held on this island until they could be taken to the mainland. The date of arrival was August 16, 1653. Perhaps a brief note of this date could be made a part of each Liberation Day on Cheju, as the dates differ by but one day. Are there any sign-

posts at the Mosulpó beach where the "Sparrow Hawk" landed? Are there markers at the village where the crew was held captive? Our history books tell us that the Dutch sailors were held in the place where the Court exile Prince Hwang Ho lived.

A final resemblance in the natural world is that of shortage of water. I mentioned that water sinks into the basalt rock of our two island homes. But in both places, deep wells have been drilled and water made available to agriculture and urban uses. In Hawaii—and particularly on O'ahu—we are near the limit on water development. Honolulu's urban demands for water are almost too much for our fragile watertable to supply. For several years we have had "voluntary" water rationing. Cheju's recent wells give a good flow, and because the urban demand is not nearly so high, the critical period has not yet been reached. But it is not too soon to seek advice from Hawaii's hydrologists on methods of conserving this wonderful natural resource. Officials in both island areas have created national parks for the preservation of natural beauty; they may also be used—wisely and with forethought—for purposes of tourism.

Let us turn now to matters cultural. Even here there are parallels. Cheju is known for the "three strong" and the "three withouts." To my mind these connote strength and honesty in the Cheju instance, and these qualities are included in the Hawaiian concept of "aloha." And in both island areas there is a commendable appreciation of the long cultural background of the local people, and of neighboring populations. In Hawaii, on O'ahu's northeast shore, is the Polynesian Cultural Center. Here representatives of all of the cultures of the Pacific Islands are found, practicing their indigenous crafts, preparing their traditional foods, and dancing their unique dances. Buses from Honolulu's Waikiki area daily go to La'ie town in large numbers, and tourists by the tens of thousands annually enjoy the simulated Pacific environments.

Cheju has its Folk Museum. Also this month a famous shaman performance, the kut, was done here. It is my feeling that some shortened version of the kut could be presented weekly for tourists, with adequate explanation of the place this ritual has in the lives of traditional Koreans. If the Cheju pony were

made a part of the Folk Museum's presentations(perhaps it is: I may be speaking in ignorance), the portion of Cheju's culture which is Mongol in origin could be explained more clearly.

All tourists love to go shopping, and this is especially true of ladies. Some local version of Seoul's famous East Gate Market might be constructed, or a portion of the present market could be "westernized" in infrastructure for European and American tourist use. I must speak quite plainly at this point: tourists from abroad do not return home and laud a tourist area that does not have adequate "places of convenience." Many tourists are quite ready to put up with minor inconveniences, but in this matter, thoughtful planning ahead of the tourist arrivals will pay off.

In Hawaii the slight majority of tourists are women. Hence many of our tourist attractions are devoted to the interests of ladies. One often sees mainland U.S. women in Hawaii taking photographs of our many flowers and flowering trees. In this respect Cheju is well endowed. The Rhododendron Festival in the middle of May, the flowering of camellia(dong-baek) from January to April, the blooming of the rape plant in April and May, the flowering of orange blossoms in June, and the well known magnificent autumn leaves on the slopes of Halla-san are of potential value as tourist attractions. What may need to be done is to build a few small access roads to the best camera lookout places. Stops large enough for a busload of tourists, and permitting picnics for smaller groups traveling in vans, may be ideas that have already been suggested by your tourism planners. If they have not been broached, these ideas should be expanded for all viewing points on Cheju Island. It is true that some tourists are content to buy colored picture postcards at a hotel, but the more adventurous tourist lady would prefer to snap a photograph at the actual spot, or to be photographed there with a flowery background.

For male tourists, a somewhat different schedule of activities is appropriate. The famed hunting of quail and pheasant, duck and badger from October through February is well known among Americans living in Korea. Judicious information in travel brochures concerning hunting on Cheju ought to bring a small number

of hunters from abroad, who will then "spread the word" to others seeking new places to hunt, and new sorts of hunting experiences. And after the day's hunt, male tourists might be willing to attend a Korean wrestling match, or see a Farmers' Dance performed. Combining these with a cookout of Cheju steaks is possible.

Tourists like to take home something unique and representative of places visited. Cheju to my mind is the perfect place for a number of objects that cannot be easily duplicated elsewhere. Cheju fur coats, Mongol leather hats, and Hallim wool sweaters come immediately to mind. Local art work such as the small Tol Harubang pieces, bought in the shops of the artisans, give tourists a conversation piece for the long winters of the North American mainland. For both men and women tourists the cattle ranches of Cheju, with horseback riding permitted there, would be most attractive. A Cheju Island dude ranch? Stranger things have happened, and successfully.

Twenty-five years ago I represented the city of Eugene, Oregon, at the signing of the first Sister City agreement between a Korean city and American city. It was with the city of Chinju, famed for Nonggae and the pavilion dedicated to this Korean lady patriot. It might be appropriate to consider a Sister agreement between Cheju Island and Hawaii Island, or between Cheju Province and the State of Hawaii. I am sure that this has crossed the minds of people in both places, but such an agreement must be well thought out before a signing ceremony. Let me indicate some things that might be done to make a Sister agreement get started well.

The Honolulu Garden Club is famous for its campaign in the early 1930s against advertising billboards. They even bought out the last two billboard companies, and destroyed the existing billboards. This act alone laid the basis for Hawaii's tourist attractiveness, and the lack of billboards is remarked on by most tourists. To travel several thousands of miles and see crude advertising leads tourists to give unfavorable reports on returning home. May I suggest that every effort be made to prevent further billboards on Cheju, particularly in the rural areas, and that current ones be purchased and destroyed for the furtherance of

Cheju's tourist future? Once the last billboard is gone, arrange a tour for the Honolulu Garden Club, and hail them as tourism pioneers.

The University of Hawaii's Department of Linguistics is world famous for the study of little known languages. Among these I would put the local speech of Cheju Island, which is almost a foreign tongue to persons speaking only Seoul standard language, and which has many Mongol words in its vocabulary. I propose that a binational team of linguists study the Cheju dialect in depth before it starts to disappear under the pressure of radio and television.

The University's School of Travel Industry Management should also be invited to send representatives to Cheju for consultation. At other levels of education, high school students of Korean ancestry in Hawaii could come to Korea on tours which include Cheju as the Korean analogue of Hawaii.

All of the matters considered above are not new, and have likely been thought of by Cheju tourism planners. But I have not seen the likenesses and analogies of Cheju and Hawaii treated in depth, and I offer this as a first step toward that goal.

4 June 1986

Honolulu

제 1 부 토론 (2)

토론자 : 金世源 (서울대·國際經濟學)
張聖洙 (濟州大·觀光開發)
洪性穆 (濟州新聞 論說委員)
柳夏永 (道觀光協會 수석부회장)

서경립 (좌장) : 人文地理學的인 觀點에서 Pitts 교수께서 많은 제주도와 하와이를 비교하시면서 좋은 제안을 해 주셨습니다. Pitts께서 우리 말을 정확하게 하는 것을 보니까 조금 우리 말을 아는 것 같습니다. 통역을 해야 하니까 질의하시는 경우에는 간단간단히 질의하시고 그것이 끝나면 다시 질의해 주셨으면 좋겠습니다.

그러면 서울대에 계신 김세원교수께서 질문을 하여 주십시오.

김세원 (질문) : 濟州道開發 하면 하와이가 제주도개발의 모델 비슷하게 혹은 교훈을 얻자는 의미에서 항상 논의되어 오다가 이번에 제주대학교 사회발전연구소에서 이런 회의를 갖게 된 것을 기쁘게 생각합니다. 특히 Pitts 교수께서 발표하신 내용을 보니 한국에 대해서 많이 알고 계시고, 제주도도 다녀가셨고 해서 마음에서 우러나는 따뜻한 정을 느낍니다. 저도 Pitts 교수와 같은 생각을 하고 있는데, 우리나라에서는 개발이라고 하면 그냥 불도우저식으로 밀어버리고 새로 짓는다는 통념이 있는데 저는 개발이라고 하는 것이 자연적인 여건, 전통적인 문화를 보존하는 것이며 그러한 것이 開發政策의 본래의 취지라고 생각합니다. 제가 제주도개발계획안 작성에 참여하면서 항상 그러한 주장을 해 왔습니다. Pitts 교수의 논문에 고유한 문화, 자연적인 여건, 전통 등을 살리는 방향으로 개발이 이루어져야 한다고 하셨는데 전적으로 동감입니다. 이번 기회에 평소 생각하던 바를 말씀드리면, 하와이가 우리에게 교훈을 줄 수는 있지만 제주도와 하와이가 근본적으로 다른 점들에 대해서도 유념을 해야 하리라고 생각합니다. 다시 말씀드리면, 하와이는 그와는 다른 문화를 가진 미국인들에 의해서 개발이 되었지만 제주도의 개발은 제주도의 토착, 그리고 제주의 정신이 담긴 그런 식의 개발이 가능하며 그러해야 한다고 생각을 합니다. 즉, 하와이의 개발경험을 배우는 과정에서도 하와이와는 다른 제주도 고유의 특성을 살리는 측면을 반드시 유념해야 한다는 것입니다.

Pitts 교수와 Nakamura 氏의 발표내용에서 보면, 하와이개발의 경우는 자발적인 自治에 의해서 개발이 이루어진, 즉 市場메카니즘에 의해서 개발이 이루어졌다고 하셨는데 개발 자체를 완전한 민간에 의한 市場機構에만 맡겨서는 안되는 측면이 있지않으나, 즉 Master Plan 과 같은 총괄적인 계획 아래서 개발을 해 나가야 할 필요가 있다고 봅니다. 그래서 하와이의 경우도 Master Plan이 있는지, 있다면 州政府와 聯邦政府間의 權限配分이 어떻게 되어있는지를 알고 싶습니다.

나카무라(답변) : O.K. Let me try to answer that question. As I understand it, part of it is related to the question of the authority - the planning authority between different levels of government - the federal level, the state level, and the county level.

As I indicated in my presentation, the state level has some influence in the planning process through the State Land Use Commission which, as I indicated, basically designates land into four major categories : however, the basic planning responsibilities are with local government ; and local government establishes a process by which the professional and technical input is put into the process at the early stages of any plan ; the community is involved through a series of meetings and hearings and, in the case of Maui County, through establishment of local advisory committees. Those plans are then presented to a planning commission which again, is a local commission, appointed by the mayor and confirmed by the council which is the legislative body. The commission evaluates all of the planning recommendations, the input from the public, holds its own hearings and ultimately recommends approval of a plan to the county council which is our elected legislative body. And the county council, again through a series of public meetings and hearings, would ultimately adopt the plan which would then serve as the framework for the planning process. Once that became - once that becomes law, then any decisions - any development decisions - which - - are - - related to that process must then conform with the plan.

I'm not sure if I've totally answer that question, but...

이덕희 (보충답변) : 질문하신 내용이 州政府와 郡政府사이에 Master Plan이 있느냐 하는 것으로 알고 있는데, 그것에 대한 Nakamura 氏의 설명은 州에는 土地使用委員會가 있어서

4 區域으로 나누고 그곳에 限해서 都市土地使用地에 들어가면 각 郡이 Master Plan 을 수립 하여 일단 개발자들이 그 規律에 맞춰서 계획을 해야 됩니다. 그 과정은 각 郡마다 설치한 도시계획자문위원회에 따라서 다릅니다만 마우이 경우에는 이 諮問會가 상당한 결정권을 갖고 있습니다. 마우이 경우에는 市長이 9 名의 諮問委員을 임명하는데 반드시 郡議員들의 승인을 받아야 합니다. 그렇게 자문회의 승인을 받고 난 후에는 결정권이 個人 開發家들에게 있게 되는 것입니다.

州政府나 郡政府하고 무슨 관계가 있느냐 하는 것 중에서 가장 특수한 例가 環境廳입니다. 聯邦政府의 環境청이 1978 년에 環境保存法을 제정해 가지고 각 州마다 環境관계 부서를 신설 해서 環境보존을 해야 한다는 법안을 만들었습니다. 그래서 州마다 環境관계 부서를 설치해서는 어떠한 개발을 하든지 環境調査書를 제출하지 않고는 승인을 받지 못 합니다. 이 環境조사서가 얼마나 까다로운지 세밀하게 계획되어 있지 않으면 통과가 되지를 않습니다. 이것이 연방정부 · 주정부 · 군정부에 전부 연관되는 都市計劃 Master Plan의 한 例인 것입니다.

김세원 (질문) : 세가 말씀드린 Master Plan 은 단순히 토지이용만이 아니고 일반투자결정이라든지 하는 종합적인 의미에서의 Master Plan 을 얘기했습니다만 그 정도로 됐습니다.

또 한가지 질문은 Nakamura 씨가 말씀하신 내용은 어떻게 보면 제주도와 하와이의 상반되는 토지소유의 문제, 즉 다시 말해서 하와이의 경우는 토지를 임대해 주고 10년 이후에는 그 토지를 매입해야 한다는 법이 있는 것 같은데 제주도의 경우는 그 반대의 문제가 있습니다. 즉, 토지를 투기의 대상으로 삼고 있으며 육지부의 사람들이 제주도의 토지를 상당한 정도로 소유하고 있는데 이러한 목적이 개발을 위한 것이 아니라 재산의 형태로 投機目的物化하고 있다는 것입니다. Nakamura 씨께서 전공하시는 것 같은데 이러한 제주도의 土地所有問題에서 발생하는 부작용을 해결할 수 있는 방안에 대해서 어떤 견해를 갖고 계신지요.

나카무라 (답변) : O.K. - again, I'm going to have to ask Duk-hwi to help me after I get through but, as I understand it the question has to do with differences in land ownership system on Cheju and - particularly, on Maui County; I'm not that familiar with the land ownership system on Cheju however, Maui county - - you have a combination of lands which are owned by several major private companies, many of which - or most of which were in some sort of large agricultural activity, whether it be pineapple, sugar, or, in some cases, ranching. - A - Kanapalli was developed by a company that was basically sugar; Kapalua was a company that was basically pineapple; Wylee-a was a company that was basically sugar - a - a - the

adjacent resort at Macana next to Wylee - a is a former agricu - - former ranch.

O.K. We also have a - a - fairly large amount of individually owned property - a - and this is the problem that I indicated in my talk that it becomes a political decision as to whether or not - or to what extent to permit the smaller property owners to participate in the more intensive development.

Ah - as I indicated, when that happens, you are more likely to have unattractive, strip development. And, that's something that needs to be controlled.

It seems to me that, - a - although I've heard a lot of discussion about the desirability of local control over the planning process - and I think that is desirable, because that's the system we have in Hawaii and I think that's the system that works well. That - - one area that is strong - - governmental activity can exert is in the process of trying to assemble the smaller individual properties into larger parcels which would then be suited for - a - what I would consider to be better development. And if, either through your provincial government or even through your national government that can be accomplished with the consent and cooperation and working together with small property owners themselves, I think you would end up with a much healthier development.

I'm not sure if I answered that question.

김세원 (질문) : 제주도와의 體制比較가 아니라 제주도의 이러한 토지소유현상을 해결할 수 있는 견해에 대해서 말씀해 주셨으면 합니다.

이덕희 (답변) : Nakamura 씨와 제가 앞서 말씀드린 마우이 관광개발에서는 다행히도 大土地所有主들, 예전에 사탕수수·파인애플·목장을 하시던 그런 분들이 관광개발에 참여를 했기 때문에 통제가 가능한 것이었지만 여전히 그곳에도 투기가 없는게 아닙니다. 사람이기 때문에 어디를 가든지 투기가 있는 것입니다. 제가 발표를 할 적에 좋은 점만을 얘기했지 실패작 또는 나쁜 점들은 말씀을 안 드렸는데 사실 가장 큰 실패작은 와이키키입니다. 와이키키는 個人土地所有主들의 최대의 이익을 위해서 개발했기 때문에 海岸線뿐만 아니라 바다 멀리까지 개발되어 있어서 문제가 큼니다. 마우이 자체내에도 와일러 근처의 키케라고 하는 곳에 개인소유의 토지들이 있는데 이곳 역시 개발의 실패작이라 하는 곳입니다. 이처럼 개발이 잘 되었다고 하는 하와이에도 실패작이 많습니다. 다음에 기회가 있다면 이러한 실패작들에 대해서 논의를 해보고 싶습니다.

김세원(질문) : 말씀드린 김에 이여사께 질문을 하나 하겠습니다. 발표하실 적에 하와이에서도 현지의 고용문제라든지 현지의 소득증대와 관련해서 상당히 논란이 된다고 하셨는데, 미국 본토의 자본이 들어와서 하와이 개발을 할 경우 現地內의 고용문제, 소득증대의 문제가 논란이 되면 어떠한 방법으로 해결될 수 있는 측면이 있으며, 어떻게 해결되고 있는지를 말씀해 주십시오.

이덕희(답변) : 현지고용문제는 이전에는 개발자들이 이런 개발을 하면 직업도 많이 생기고, 이익도 여러가지 생긴다고 강조를 했었지만, 지금은 주민들도 현명해져서 개발계획의 효과에 대해 세밀한 조사·분석을 하여 찬반토론을 하고 있습니다. 예를 들면, 푸일리만 오하이오 동쪽의 큰 Insurance Company에서 새로운 호텔을 개발하는데 동네주민들이 10년동안을 반대하고 있습니다. 그 호텔이 1차로 개발이 되어서 2차·3차의 확장개발을 하려고 하는데 주민들이 반대하고 있습니다. 반대하는 제일 큰 이유는 호텔주인이 동네주민들을 고용하겠다고 하더라도 주민이 고용되는 수준이 방청소 혹은 짐을 나르는 정도의 직업만을 가지게 될 뿐이지 높은 수준의 직업을 갖지 못한다는 이유에서 였습니다. 그래서 호텔개발측에서 3~4년전에 아주 신중하게 訓練프로그램을 지역사회에다가 제시를 했습니다. 그것은 학교에 가서 하는 게 아니라 호텔 자체 내에서 戰場訓練, on the job training을 받게 했기 때문에 금년초에 주민들이 승낙을 했습니다. 이처럼 하와이에서의 개발은 10년내지 20년을 개발했으면서도 계획의 절반 정도 밖에 개발되지 않으며 그 도중에 再開發을 하는 과정을 포함하고 있는데, 한국과 제주도에서의 都市開發 혹은 觀光開發은 너무 조급히 서두르는 것 같습니다. 오늘 계획해 가지고 내일 개발이 안되면 안된다고 아우성치는 것 같은데 너무 조급해 하지 않았으면 합니다.

서경림(좌장) : 우선 Nakamura氏와 이덕희여사님께 먼저 질문을 하고 그 다음 최종적으로 Pitts께 질의를 하도록 하겠습니다. 질의자중에서 질의하실 분은 하도록 하십시오.

홍성목(질문) : 제주신문사에 있는 홍성목입니다. 오늘 사실 좋은 것을 많이 배웠습니다. 하와이에서 오신 문들은 아실지 모르겠습니다만, 제주도에 觀光開發이라는 말이 나왔을 때부터 제주도를 동양의 하와이로 만들자는 하와이를 하나의 모델로서 생각을 해 왔습니다. 저희들이 알기에는 계획 세우는 단계에서부터 굉장히 격차가 있으리라고 생각했는데 아까 이여사님께서 하신 슬라이드를 보니까 마우이도 불과 1950년대쯤부터 계획을 세워가지고 개발을 했고 저희들도 1960년대 중반부터 시작을 했으니까 불과 10여년의 차이다, 이 정도면 저희도 정신을 차리면 좀더 빨리 따라갈 수 있지 않느냐, 안심도 되곤 합니다.

하와이와 제주도의 類似點이란 것이 잘 아시겠지만 화산도로 이루어져있고 면적에 있어서도

하와이쪽이 9배정도 크지만 인구는 1980년도 통계에 의하면 거기가 96만5천이고 제주도가 48만이니 인구는 약 $\frac{1}{2}$ 에 해당한다고 봅니다. 기후는 온난하고 강우량이 많다는 점에서 비슷합니다만 저희가 참고로 자료를 조사해 봤더니 하와이는 제주도보다 엄청난 강우량을 가지고 있습니다. 저희는 지금 1700~2000mm가 연평균 강우량인데 하와이는 곳에 따라 12,000mm가 내리는 곳도 있더군요. 사보나라는 열대성기후를 갖는 곳에서는 강우량이 없어서 건조성 식물이 많이 자란다 해서 제주도보다 자연에서 자라는 動·植物이 풍부하지 않겠나 생각합니다.

文化에 있어서는 하와이가 Polynesian 계통을 위주로 해 가지고 여러가지 구성되어 있는 주민 자체가 백인 30%, 일본인 28%, 필리핀인 13%, 원래 하와이안 22%, 중국인 6% 등 각국의 문화들이 와서 혼합되어 독특한 문화를 이룬 것으로 알고 있고, 제주도는 잘 아시다시피 삼국시대로부터 독립인 때도 있었고 속국인 때도 있었고, 李朝때에는 中央直屬이었다가 日帝時代에는 全南에 속했다가 1946년에 道로 승격을 했읍니다만, 제주도가 地域이 떨어져 있기 때문에 과거의 습관·고유한 풍습이 잘 보존이 되어가지고 이것이 이제 여러가지 연구 대상이 되고 있습니다. 이런 점에서는 문화적으로도 하와이도 역시 대상이 될 것으로 보고, 하와이도 사실상 1700년대에 Cook 선장이 발견한 이후에 여러 왕국도 생겼다가 1900년대에 미국의 準州로 되고 1959년도에 50번째 州로 되었는데 제주도와 비슷합니다. 그런 점에서 가보진 못했어도 친근감도 있고, 그런 점에서 오늘 와서 아주 진지하게 말씀하시는 것을 보니까 배울 점도 많고, 그래서 지금 관광 개발문제에 대한 상충점이라든지 그것으로 일어나는 過開發에 의한 자연파괴, 그 반대로 過保護에 接近手段이 만들어지지 않는다면 이걸 완전히 가지고 있어도 팔아먹을 길이 없는걸 어떻게 調和시킬 수 있느냐 하는 것을 부만근교수께서도 말씀해 주셨고, 이 여사님께서도 말씀해 주셨습니다.

그런 문제에 대해서 김선생님도 土地收用問題 등 여러가지가 나왔기 때문에 저는 단지 한가지 自然資源 開發問題라든지 여러가지 施設問題가 있습니다만 가장 중요한 것은 모든 것이 다 사람이 있어서 해 나가는 것입니다. 오늘 점심때도 말이 나왔읍니다만 모처럼 시설을 해 놓았는데 從業員問題가 굉장히 나오고 있습니다. 심지어는 아까 그 地域에 해봐도 maid, bell boy 이고 high level job은 얻지도 못하고 여러가지 문제가 있다고 하는데 그런 속에서도 이것은 미국뿐만 아니라 일본에서도 배우는 한도에서는 똑 같습니다. 개발과정에서는 그렇다고 배제는 할 수 없는 것이고, 어떻더라도 따라가야 할 형편입니다. 이런데에서 천만다행인지 하와이라든지 先進에서 먼저 고생을 하면서 그걸 극복을 해 왔을 것이라고 보아 그 방법을 질문드리고 싶습니다.

그와 같은 어려운 문제점을 어떻게 극복을 했으며, 또 하나는 그와 같은 열등의식을 가지면서 종사를 하는데 여기서는 지역이 좁아서 그렇지만 아까 점심때 開發局長께서도 말씀이 있었는데 관광호텔 등에 道當局에서 의무적으로 몇 10%는 현지주민으로 채용을 하라고 했는데

여기 젊은이들이 갔다가는 다 돌아와 버린답니다. 간단히 말해서 직업을 굉장히 賤視하는 것이 있고, 또 하나는 지역이 좁다보니까 저 처녀는 누구집의 딸이다, 저 청년은 누구집의 아들이다, 조카다 하다보니 굉장히 썩스러운 감정을 가지기 때문에 떠나버리고 해서, 현재에도 많은 觀光業體가 있지만 제주도 출신의 就業率이 아주 낮습니다. 이것은 하나의 문제라고 생각합니다.

어쨌든간에 하나의 시설이 그 지역에 생기고 관광시설이 생겼으면 그 지역에서 움직여 나가야지 고급인력을 육지에서 데려올 수는 없는 문제이고, 그런 것을 선진국에서는 교육을 통해 가지고 해결해 나가고 있는 것으로 압니다. 잘 모르겠지만 우리나라의 경우는 觀光從事員으로서 licence를 가져야 되는 것이 觀光振興法에 의해서 1급호텔 관광종업원에 한해서 licence를 가지도록 하고 나머지는 묵인되어 있는 상태입니다. 이것도 반드시 정부라든지 행정기관에서 제도화해 가지고 최소한도 1개 외국어정도의 기본 conversation을 할 수 있어야 하고 손님을 안내할 수 있는 능력을 test해서 자격증을 주어 가지고 취업을 시켜야만이 外地人에게 편의를 제공해 줄 수 있고, 또 하나는 그 사람에게 사명감이라든가 뚜렷한 직업의식을 주어야 되는데 그러한 教育機關이 없습니다. 우리나라의 경우에 경주에 觀光學校가 하나 있는데 거기에서는 長期·短期코스가 있어서 장기코스에서는 비교적 전문지식을 가르치며 그 외에는 외국어학원 등에 위탁해가지고 몇 달 해서 형식적인 시험을 치는 곳이 있고 그나마 시험 안치고 취업하는 경우가 있는데 이러한 종사원들이 비교적 많이 취업을 거부하고 취업을 해도 거칠고 불친절한 문제점이 있는데 대규모 위락시설을 만들면 무엇하느냐, 결국은 外地에서 와서 이용을 해주어야 하는데, 이런 문제에 대해서는 先進地에서는 어떻게 극복을 하면서 발전해 왔는지. 하와이하면 세계에서 일등가는 관광지입니다. 과거에는 파인애플·케인슈가·sight seeing이었는데 지금은 sight seeing으로 그 순서가 바뀌었는데 그렇게 하면서 그러한 문제를 어느정도 극복을 했을텐데 그러한 것을 알고 싶습니다.

이덕희(답변): 근본적인 차이점, 그러니까 하와이와 제주도의 職業意識에 대한 차이점, 이것은 하루아침에 개선이 될 수 없어요. 왜냐하면 우리는 역사적으로 직업의식이 士農工商의 구별이 뚜렷해 왔고 직업의 貴賤에 대한 차이가 많았지만, 미국·하와이의 경우에는 직업의식이란게 너는 좋은 job을 갖고 나는 나쁜 job이다 하는 그런 차이의 직업의식은 없어요. 직업의식의 차이라고 하면 수입이 얼마나 하는 差異이지 내가 목수이고 내가 bell boy이기 때문에 내가 賤한 직업을 가지고 있다고 생각하는 경우는 없습니다. 그렇기 때문에 직업이면 모두 신성한 것이지, 그 差異가 없다고 생각하기 때문에, 근본적인 cultural background가 다르기 때문에 힘이 들 것입니다. 그걸 어떻게 고쳐나가야 하느냐. 아마도 많은 세월이 지나 가야 해결이 될 것 같습니다.

홍성목 (질문) : 알겠습니다. 그것은 스스로의 意識의 問題입니다만, 그렇지만 觀光從事者에 대한 하와이州的 教育制度에 대해서 조금 알고 싶습니다.

이덕희 (답변) : 觀光會社 training은 각 호텔에서, 예를 들면 헬러클라라는 호텔이 새로 생겼는데 그 호텔에서는 open하기 반년 전부터 직원을 뽑아가지고 그 호텔내에서, on the job training을, 훈련을 시켰습니다. 그리고 그 직원의 대부분이 觀光大學을 졸업한 사람들을 데려다가 반년 이상 훈련을 시켜가면서 일을 하도록 하고 rotation을 또 시켜요. 그래서 promotion을 했는데 이것은 아주 특수한 경우였지요.

관광공사, 예를 들어서 案内員들을 어떻게 교육시키느냐, training이 아주 심해요. 歷史나 文化 같은 것도 익히게 하고, 言語差異를 줄이기 위해 세심히 노력하고 있으며, 대부분의 觀光案内員들이 고등학교는 물론 대학을 나온 사람들도 많습니다.

유하영 (질문) : 觀光協會 首席副會長을 맡고 있는 유하영입니다. 이런 자리를 마련해 주신 제주대학과 후원기관에 감사드립니다.

저는 73년도에 마우이섬을 가본 적이 있습니다. 마우이섬에 가서 지금도 기억에 남는 것은 두 가지가 있는데, 하나는 기후조건에 따라서 해변가에 어느 나이트클럽엘 갔더니 유리창이 없이 제주도식의 돌담만 쌓아놓은 것을 봤습니다. 이것은 마우이섬의 기후조건에 따라 그런 시설을 갖출 수 있었다는 것을 느낄 수 있었고, 또 하나는 어느 마을에 갔더니 원형 그대로 보존하고 현대화를 가미하지 아니한 채 보존한 부락을 봤습니다. 이 두가지가 마우이에 대한 제 기억에 남아있는 것입니다.

그리고 오늘 여러 교수님이 많이 와 계시는데, 제주의 觀光歷史는 약 25년정도가 아닌가 싶습니다. 간단히 말해서 64년도에 약 5만정도, 85년도 126만정도고 거기에 따른 소득은 통계상 1천억이 나와 있습니다. 아까 부교수님께서도 관광의 開發效果·方向·問題點 등을 얘기하셨습니다. 여러 교수님들이 계시니까 한가지 제가 또 질문을 해 보고 싶습니다. 특히 하와이에서는 어떻게 하고 있는지를 말입니다. 觀光所得이 제주도의 경우에 1천억인데 이 관광소득이 어떻게 分配가 되어가지고 地域住民에게 어떠한 영향을 미친다는 과학적인 分析을 한 사례가 있는지 그것을 여쭙어 보고 싶습니다. 이 질문을 하는 이유는 많은 道民들이 관광사업으로 이루어지는 1,000억이 넘는 소득이 관광사업자에게만 이득이 된다고 생각하는 도민이 많기 때문에 그렇지 않다는 것을 道民이 認識해야지 않겠나 하는 바입니다. 관광사업에서 1천억이 벌어들여 가지고 어떻게 도민에게 분배된다 하는 것을 나타내는 科學的인 data가 있었으면 하는 것을 느꼈기 때문에 말씀드린 것이고, 하와이에서는 그것에 따른 조사분석을 하고 있느냐 하는 것을 알고 싶습니다.

두번째 문제는 夫교수님께서도 말씀이 계셨습니다만 금년도 140만명의 觀光客誘致 目標에

서 1천억이 넘는 所得을 가지고 있는데 우리 道民의 영세한 자본이 관광사업에 참여하는 방안이 어려운 문제가 있다, 왜냐하면 도민의 자본이 영세하기 때문에 실질적으로 참여하는 방안이 적습니다. 쉽게 얘기해서 숙박업 부문에서 웬만한 정도의 호텔을 지으려해도 3백억원 이상이 들고 일반호텔정도여도 10억이 넘게 들고 식당 하나에도 2억원이 넘게 들고 하는, 상당히 자본이 거대화하기 때문에 道民의 零細한 資本이 참여할 길이 없다 하는 문제가 지역사회 문제가 되고 있는데 이러한 문제에 대해서 하와이 또는 마우이에서는 어떠한 해결방안이 강구되고 있으며, 실제 행하여지고 있는가 하는 질문을 하고 싶습니다.

이덕희 (답변) : 하와이에서 쓰는 용어로는 income이 어떻게 distribute이 되느냐가 아니고 일부를 벌어들여오면 그것이 generate하는 부수적인 산업이 어떻게 영향을 미치느냐 하는 것이 과학적으로 다 되어있습니다. 제가 잘 기억은 못 하지만 3.4배나 5.5배나 하는 정도로 매년 date가 나오고 있습니다. 원하시면 알아서 보내드릴 수가 있습니다.

제 개인 생각으로는 少資本이 관광사업에 어떻게 참여할 수 있느냐 하는 것은 definition의 문제라고 생각을 해요. 관광사업에 참가할 수 있는 것이 꼭 호텔 혹은 식당을 짓는데 돈을 투자하는 것만이 아니죠. 예를 들어서 multiply factor에 따라서, 부수적인 다른 산업에 따라서, 얼마만큼 투자를 할 수 있느냐 하는 것을 모색해야 할 것입니다. 마우이·와이키키 같은데 큰 자본이 들어와서 관광시설을 건설을 하는데 예를 들어서 3억이니 2억이니 말씀하셨지만 마우이의 좋은 호텔의 방 하나 one unit construction cost가 10만弗이 들어야 하는 것으로 계산을 하고 있어요. 그것은 공사비만을 얘기하는 것입니다. 예를 들어서 500객실의 호텔을 짓는다 하면 그것이 얼마짜리의 투자라는 것을 알 수 있겠죠. 거기에 내가 萬弗을 10년동안 저금을 해서 투자를 할 수가 없죠. 그렇지만 관광사업에 따르는 附隨的인 많은 다른 사업, 예를 들어서 內衣를 만든다든가, 내의장사를 한다든가, 호텔에 들어가는 세탁소를 건설한다든가 하는 2차·3차적인 산업이 많기 때문에 거기에 투자하는 방법을 선택해야지 큰 construction cost에다가 투자를 한다고 생각하면 잘못이라고 생각해요. 하와이 경우는 아시다시피 內衣가 아주 유명한데 소자본으로 연간수입이 2~3萬弗이 돼요. 내의만 팔아서 사는데 말이죠. 물론 식구들 모두가 장사를 하는데 자본이 필요없이 그 정도 수입이 되지요. 그런 정도의 2차·3차적인 supporting industry에 투자하는 방법을 모색해야지 큰 데다가 투자하기는 힘들지요.

김세원 (질문) : 한가지 추가해서 말씀드리고 싶은 것은 이런 式의 질문이 되겠습니다만, 혹은 州政府에서 어떤 所得分配, 이여사님의 말씀은 市場메카니즘에 전부 맡겨 놓는 것인데 multiply factor가 된다고 하는 계산만 나왔지, 시장메카니즘에 의해서 소득분배가 이루어지는데 다시 말해서 州政府의 입장에서 소득분배를 위해서 어떤 intervene하는 경우가 없겠

느냐 말이죠. 다시 말해서 所得不均衡을 해결하기 위해서, 즉 income distribute 을 위해가지고 市場에 介入하는 것이 없는가를 말씀해 주십시오.

이덕희 (답변) : 州政府에서 관광공사에 대해서 annual 5 million budget 을 줍니다. 순전히 觀光振興만을 위해서 예산을 배정하지요. 10여년동안, 더군다나 올해에는 지난 議會에서 획기적인 法案을 통과시켰는데 여태까지 하와이의 호텔에는 actual tax 즉 房稅가 붙지 않았어요. 한국에서는 10%의 호텔稅가 붙지요? 미국본토 전체를 돌아다녀도 5~10%의 방세가 따로 붙는데 하와이에서는 방세가 따로 붙지 않았읍니다. 약 10여년동안 방세를 붙이느냐 하는 문제에 논란이 많았는데 이번에 결국 통과가 되어서 5%의 방세를 붙이기로 했는데 5%의 방세를 붙여가지고 거기에서 나오는 세금의 얼마만큼을 觀光公社의 예산으로 주게 되어있어요. 그렇기 때문에 하와이의 visit bureau는 관광에 대한 data는 세계에서 제일 잘 되어 있는 것으로 알고 있구요. 그게 州의 豫算으로 들어가고, promotion 자체도 하와이州의 전체에 대한 promotion budget도 거기서 주로 나오고 있어요.

서경림 (좌장) : 좋습니다. 이덕희여사와 Nakamura씨에게는 이 정도로 질문을 우선 마치고도록 하고 Pitts 교수께 질문하도록 하겠읍니다.

김세원 (질문) : Pitts 교수에게 두가지 질문이 있습니다. 하나는 지금까지 姊妹結緣을 맺어왔는데 그 결실을 맺어오지 못했다는게 일반적인 중론같은데요. 자매결연을 맺어봤자 효과없이 무산하는 경우가 대부분이었다 했는데, Pitts의 생각으로는 앞으로 제주와 하와이의 姊妹結緣이 체결된다면, 앞으로 효과가 있게 하려면 姊妹結緣 協定內容이 어떻게 설정되어야만 실질적으로 兩地域間에 교환이 잘 이루어질 수 있는지 하는 문제와 또 한가지는 Pitts 교수가 하와이대학에 있으니 하와이 開發過程에서 대학의 역할이 어떠했는지 하는 大學의 役割에 대해서 濟州大學에 줄 수 있는 교훈이 무엇인지를 묻고 싶습니다.

Pitts (답변) : The first question dealt with -a-a- the fact that in many instances the sister city agreements do not lead to -a-very much economic development. I would agree with this and say that they are not meant to. They are meant for social communication and furthering of education between peoples. I think that if you look for economic development from sister city arrangements -a-or sister state arrangements, you are not going to have it.

In other words, I think the benefits are cultural. . they are not economical

On the other hand -a- since I did not author the resolution -a- perhaps -a-

James Shon has something to say about the economic affects of his sister State - sister - province relationship.

The question concerns content of the agreement between Hawaii and Cheju-Do.

I think that - the exchange of like groups - in other words - exchange of say, the arts done by school children - a - this is traditionally the first kind of thing a sister city or sister state relationship develops. The mayors or the governors exchange visits; they bring with them childrens' art exhibits - these are exhibited in museums; then, if there is enough interest, and there generally is, these are followed by sometimes by exchange of teachers.

I think that an agreement should be much more than this, and therefore, it's my opinion that you should not rush into an agreement until you have thought this through in great detail and have made this thinking part of the document. In other words, it cannot be done on one page. It should be a matter of considerable consultation on both sides. Otherwise, it is what -- a kind of stage managed thing for public relations and nothing else.

It can be successful, but it must be done on the basis of very deep thinking.

The second question concerns the role of the University in local or regional development. Universities are strange things. Many times the benefits are not apparent at once; but, if you look back at - a - certain period of history and say "Well, if we had not had a university, where would we be?"

The university acts essentially as a transmitter of culture and knowledge and this is more or less the birthright of modern people. So, the universities - the roles of the universities are multi-fold. And one of them - of course - the university allows the professors to consult for one or two days a week for businesses or for local governments or so forth. I think that in the University of Hawaii, perhaps 10 % of the people are engaged in consulting - and we have perhaps 2,000 which means that every weekend, 200 people are scurrying around doing one thing or an other for local government or local business or planning agencies, and so-forth. So, the most obvious thing that a university does, I think, is consulting.

서경림 (좌장) : 그 다음에 장성수교수님 질문하십시오.

장성수 (질문) : 이여사님과 Nakamura 씨가 하도 많은 질문을 받으셨기 때문에 저는 Pitts 교수님께만 몇 가지 질문하도록 하겠습니다. 먼저 토론하기에 앞서서 Pitts 교수께서 제주도에 대하여 남달리 관심을 가진데 대해서 놀랐습니다. Pitts 교수의 글을 보니까 대단히平易했고 거기에 대해서 논의할 필요는 없는 것 같습니다. 다른 것은 별 말씀이 필요없고 발표자 여러분들이 제주와 하와이간의 공통점만을 말씀하셨기 때문에 차이점은 무엇인가에 대해서는 나타나지 않았다고 봅니다. 따라서 저는 그 차이점에 대해서 몇 마디 드리면서 Pitts의 말씀에 보충하고자 합니다.

오늘 기조강연에서도 나왔는데 가장 중요한 issue 중의 하나가 太平洋時代로의 발돋움을 위한 제주도가 하나의 디딤돌 역할을 할 수 있지 않을까 하는 문제가 나왔습니다. 거기에는 하와이와 다른 제주도의 差異點이 있는데, 하와이는 陸地와 수천마일 떨어져있기 때문에 航海中에 반드시 거쳐가야 하는 大洋의 오아시스같은 역할을 하는 장소입니다. 누구든지 경유하거나 머물지 않고는 지나갈 수 없는데 반해서 제주도는 아직까지도 들어왔다가 들어온 데로 다시 나가는 the end of the world, 즉 세계의 끝같은, 닫혀있는 점이 아마 근본적인 차이가 아니겠느냐, 따라서 제주도가 자연적인 면에서 하와이와 차이가 있다면 韓國政府가 濟州開發計劃前에 그러한 사실을 빨리 道民들에게 알리는게 좋지 않겠나 생각합니다.

두번째는 거기에 대한 국제화추세인데, 거기에서 가장 중요한 것은 住民에 관한 문제입니다. 하와이의 경우는 일본제, 중국제, 아니면 원주민과 같은 他人種이 몰려사는 지역이고, 미국이라는 나라의 建國理念에서는 多民族의 融和를 원하고 있는 나라입니다. 그런데 제주도에서는 제가 느끼고 있는 것은 개발문제에 대해서도 道民을 主體로서 얘기하는 가운데 앞으로 들어올 새로운 外地人들에 대해서는 언급을 회피하고 있지 않나, 말하자면 정면으로 맞서서 논의를 하지 않고 있다 생각합니다. 그런 문제는 하와이의 경우와는 다르게 순수히 정통성을 유지해 왔다고 하는 문제에 대해서는 다르다고 생각합니다. 아까 雇傭問題같은 것도 나왔는데 앞으로 2,000년이 될 경우에 인구가 1백만, 지금의 두배로 늘어날 것으로 생각합니다. 그 가운데 거의 절반에 가까운 분들은 入道一世가 되지 않겠나, 입도일세가 과연 제주도에 기여할 것은 무엇이고 주민들이 앞으로 경제활동을 보충을 하고 보급을 해야 할 직업은 무엇인가 하는 것을 좀더 깊이 생각해야 하는 것이 하와이문제와는 다른 것이라고 생각합니다.

마지막으로는 우리 사회는 전통적인 농업사회이며 하와이도 아직 工業化라는데 들어본 적이 없을 만큼 天惠의인데 하와이 경우는 아마 plantation 耕作이라고 해서 농토라는 것이 대규모적으로 보다 개발이 용이하게 되어 있는데 반해서 우리나라는 경영규모가 소규모적이기 때문에 개발을 함에 있어서 모든 주민이 관계되므로 土地問題에 대한 파급효과라든지 하는 사회에 미치는 영향이 큰 점에서 하와이하고 다른 것으로 알고 있습니다.

여기까지 해서 두서없이 말씀을 드렸는데, 제가 專攻하는 바에 의해 의문시되고 자문을 구해야 할 점은 제주도의 현제에 대해서 안교수님 말씀도 제셨지만 國內觀光이나 國際觀光이나 하는 문제가 저로서는 심각한 점입니다. 현제 입장에서는 국내관광을 중심으로 해서 국제관광으로 나가자 하여 간단하게 표현을 하는데 막상 觀光資源이라든가 開發計劃을 세울 때에 어디다 맞춰야 할지를 모르는게 사실입니다. 개발계획가에게서는 그러한 지침이 나오질 않습니다. 이러한 문제를 어디서 단적으로 찾을 수 있느냐 하면 2차대전 때 아마 일본에 적용을 할 수 있을 것입니다. 일본이라는 나라가 세계최강을 목표로 해서 두가지 상충된 목표를 동시에 잡았습니다. 하나는 陸軍力과 海軍力에 있어서 세계최강을 자랑하자, 마치고, 국내관광과 국제관광에서 처럼, 육군은 러시아를 압도할 병력을 가졌으면 하고, 해군에 있어서는 미국을 능가할 軍事力均衡을 願했었는데 결국은 이것도 저것도 아니고 해군이냐 육군이냐 하는 불균형한 체로 해서 2차대전에 실패한 예로 들고 있습니다. 거기에 충분히 개발적인 代案이 안 나왔기 때문이죠. 우리도 현제 이러한 愚를 범하는 중이 아닌가 하는게 제 전문분야에서 느끼는 고민중의 한가지라고 봅니다.

저의 이 말은 다른 말씀에 보충으로서 말씀드린 것이고 Pitts 교수께 두가지 점만을 질문토록 하겠습니다.

Dr. Pitts, prior to my questioning, I would like to praise you because of your deep knowledge about Cheju. Conclusively, there are two questions for me :

Firstly, how do you think about the basic differences between Cheju and Hawaii. Regretfully, on your paper, I couldn't catch it.

And secondly, how might Cheju react to meeting with Hawaii ?

That's all. Thank you.

Pitts (답변) : I tried to deal with the likenesses. The basic differences are many. For one thing, the invasion of Cheju was a long time in the past, when the Mongols came here; the invasion of Hawaii was when the tourists came to Hawaii. There was an invasion before that when the westerners came.

The second question - How might Hawaiians react to meeting with Cheju -

Well, we're both island peoples - I hope the reaction would be good. But - a - I cannot predict how people will react when they meet each other. I hope it will be pleasant.

김세원(질문) : 제가 국내관광과 국제관광에 대한 말씀을 드렸는데 이론적인 측면에서도 관광개발은 국내관광, 즉 陸地部의 기호에 맞추어서 관광개발을 해야하는 것이지 처음부터 국제관광을 한다는 것은 위험이 따르게 됩니다. 국내관광이 우선돼야 하는 두가지 점만을 말씀드리겠습니다.

첫째는, 수요의 측면에서 국내관광을 대상으로 해야만 안정을 기할 수 있다는 점입니다. 현재의 상황도 관광객의 95%가 국내관광객이며 수출산업의 분야와 비교해보더라도 內需市場을 기반으로 한 수출산업이 국제수지의 영향을 덜 받게 되며 안정적이기 때문에, 관광개발에 있어서도 국내관광에 초점을 두는 것이 안정적인 수요를 형성할 수 있다고 봅니다.

둘째는, 관광이라는 것은 한마디로 매력을 말하는데 국제관광을 기준으로 한다면 어느나라의 기호에 맞게 매력을 개발한다는 것인지 기준이 서지를 않습니다. 그러한 매력은 국내에 보유하고 있는 잠재력을 개발함으로써 매력이 개발되며 이것은 국내인들에 의해서 개발이 되어야만 독창성을 보유한 개발이 되리라고 봅니다. 그러한 점에서 관광개발은 국민들에 의해서 잠재력을 개발하는데 초점을 두어야하며 국제적인 기호 혹은 수요에 맞추어 개발한다는 것은 논리적으로 현실적으로 문제가 많다고 생각합니다.

이덕희(답변) : 하와이와 제주도가 근본적으로 다른 차이점을 하나 보충한다면 하와이의 경우는 하와이 자체가 국제관광지이지만 제주도의 경우는 한국본토에 왔다가 잠시 들려가는 한국관광의 한 지점으로 밖에 되고 있지 못하다는 점입니다. 그것을 시정하기 위해서는 어느정도의 희생을 각오해야 되며 본토와는 다른 특수한 것을 개발해야 되리라고 생각합니다.

권태준(질문) : 앞으로 전개될 太平洋時代에 있어서 제주도가 한국에서 中心役割을 하는 지역이 되기 위해서는 관광산업이외에 미래지향적인 다른 산업이 있어야 한다고 봅니다. 현재까지 정부에서나 민간에서 20여년동안 관광산업만을 추진하다보니 이제는 이것에 너무 집착이 되어버렸다고 느낍니다. 제주도의 경우는 2차산업은 힘들겠지만 그외의 3차·4차의 高精密度産業 등의 유치와 발전을 장기적으로 계획해 보는 것도 필요하다고 생각합니다.

또 한가지는 관광요원의 교육이 힘들며 직업에 대한 멸시의 개념이 팽배한 것은 전통적인 직업관에서 유래했다기 보다는 기생관광 등에서 나타난, 즉 우리 자신들이 만들어 놓은 것이라고 생각합니다. 또한 관광요원들의 미소라는 것도 전통적인 도덕관에서는 웃지 않는게 미덕이지만 속없는 웃음을 웃을 수 있게끔 교육시키는 분들이 파는 웃음과 주는 웃음의 差異를 구별해서 가르치면 觀光要員들의 무뚝뚝한 혹은 불친절한 태도가 개선되리라 봅니다.

서경림(좌장) : 고맙습니다. 오늘 아시아태평양시대에 있어서 제주도와 하와이에 대해서 권태준교수님, 그리고 부만근교수님, 안창시교수님, 특히 壇下에서 대답을 해주신 이덕희여사

님 역시 woman power 가 대단하다는 것을 느꼈습니다. 그 다음에 장세철, Nakamura, Pitts, 김세원, 장성수, 홍성복, 유하영 선생님들 모두 수고하셨습니다. 오늘이 세미나는 지금까지의 어떤 세미나보다 많은 문제점을 지적하여 주셨습니다. 오늘 지적하신 課題들이 내일에 가서는 어느정도 운판이 나타나지 않겠느냐 생각을 하면서 오늘 제 1主題의 세미나는 이것으로 마치도록 하겠습니다. 감사합니다.